

Heb

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
Adalah dan iman yang-diharapkan dasar, hal-hal bukti tidak
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#)

βλεπομένων.
yang-terlihat.
[G0991](#)

Iman adalah dasar dari segala sesuatu yang kita harapkan dan bukti dari segala sesuatu yang tidak kita lihat.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
dalam ini karena disaksikan orang- tua-tua.
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

Sebab oleh imanlah telah diberikan kesaksian kepada nenek moyang kita.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς
Dengan-iman kita-mengerti telah-disiapkan alam- semesta, oleh-firman Allah, sehingga
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#)

τὸ μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
yang tidak dari yang-tampak, yang terlihat telah-terjadi.
[G3588](#) [G3361](#) [G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

Karena iman kita mengerti, bahwa alam semesta telah dijadikan oleh firman Allah, sehingga apa yang kita lihat telah terjadi dari apa yang tidak dapat kita lihat.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάιν προσήνεγκεν τῷ
Dengan-iman lebih-banyak korban, Habel daripada Kain mempersembahkan kepada-
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#)

Θεῷ; δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς
Allah; melalui mana disaksikan adalah benar, bersaksi atas pemberian-
[G2316](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#)

δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανῶν, ἔτι λαλεῖ.
pemberian nya dari- Allah; dan melalui nya, setelah-mati, masih berbicara.
[G1435](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

Karena iman Habel telah mempersembahkan kepada Allah korban yang lebih baik dari pada korban Kain. Dengan jalan itu ia memperoleh kesaksian kepadanya, bahwa ia benar, karena Allah berkenan akan persembahannya itu dan karena iman ia masih berbicara, sesudah ia mati.

5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ
Dengan-iman Henokh dipindahkan, agar- tidak melihat kematian, dan tidak
[G4102](#) [G1802](#) [G3346](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἠύρισκετο, διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς
ditemukan, karena memindahkan dia sang- Allah; sebelum karena pemindahan-
[G2147](#) [G1360](#) [G3346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4253](#) [G1063](#) [G3588](#)

μεταθέσεως, μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
nya, telah-disaksikan telah-menyenangkan kepada- Allah.
[G3331](#) [G3140](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Karena iman Henokh terangkat, supaya ia tidak mengalami kematian, dan ia tidak ditemukan, karena Allah telah mengangkatnya. Sebab sebelum ia terangkat, ia memperoleh kesaksian, bahwa ia berkenan kepada Allah.

- 6 χωρίς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
 tanpa tetapi iman, mustahil menyenangkan. percaya karena harus yang
[G5565](#) [G1161](#) [G4102](#) [G0102](#) [G2100](#) [G4100](#) [G1063](#) [G1163](#) [G3588](#)
- προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν
 datang kepada- Allah, bahwa Dia-ada, dan kepada-mereka-yang mencari
[G4334](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1567](#)
- αὐτὸν, μισθαποδότης γίνεται.
 Dia, pemberi-upah Dia-menjadi.
[G0846](#) [G3406](#) [G1096](#)

Tetapi tanpa iman tidak mungkin orang berkenan kepada Allah. Sebab barangsiapa berpaling kepada Allah, ia harus percaya bahwa Allah ada, dan bahwa Allah memberi upah kepada orang yang sungguh-sungguh mencari Dia.

- 7 Πίστει χρηματισθεῖς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων,
 Dengan-iman diperingatkan, Nuh tentang hal-hal-yang belum terlihat,
[G4102](#) [G5537](#) [G3575](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3369](#) [G0991](#)
- εὐλαβηθεῖς, κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι'
 dengan-takut, membangun bahtera untuk keselamatan rumah-tangga nya; melalui
[G2125](#) [G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1223](#)
- ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης,
 mana ia-menghukum sang-dunia, dan kebenaran-menurut iman kebenaran,
[G3739](#) [G2632](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1343](#)
- ἐγένετο κληρονόμος.
 ia-menjadi pewaris.
[G1096](#) [G2818](#)

Karena iman, maka Nuh -- dengan petunjuk Allah tentang sesuatu yang belum kelihatan -- dengan taat mempersiapkan bahtera untuk menyelamatkan keluarganya; dan karena iman itu ia menghukum dunia, dan ia ditentukan untuk menerima kebenaran, sesuai dengan imannya.

- 8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελεθῆν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
 Dengan-iman dipanggil, Abraham taat pergi ke tempat yang akan
[G4102](#) [G2564](#) [G0011](#) [G5219](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#)
- λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
 menerima sebagai warisan, dan ia-pergi, tidak mengetahui ke-mana ia-pergi.
[G2983](#) [G1519](#) [G2817](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3361](#) [G1987](#) [G4226](#) [G2064](#)

Karena iman Abraham taat, ketika ia dipanggil untuk berangkat ke negeri yang akan diterimanya menjadi milik pusakanya, lalu ia berangkat dengan tidak mengetahui tempat yang ia tuju.

- 9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,
 Dengan-iman ia-tinggal-sementara di tanah janji-an, seperti tanah-asing,
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#)
- ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων
 di kemah-kemah tinggal bersama Ishak dan Yakub, sesama-pewaris
[G1722](#) [G4633](#) [G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#)
- τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
 janji-an yang-sama;
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0846](#)

Karena iman ia diam di tanah yang dijanjikan itu seolah-olah di suatu tanah asing dan di situ ia tinggal di kemah dengan Ishak dan Yakub, yang turut menjadi ahli waris janji yang satu itu.

- 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
 ia-menantikan karena kota- yang- berfondasi memiliki kota, yang arsiteknya dan
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)
- δημιουργὸς ὁ Θεός.
 pembuatnya adalah- Allah.
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab ia menanti-nantikan kota yang mempunyai dasar, yang direncanakan dan dibangun oleh Allah.

- 11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν
 Dengan-iman juga, dia-sendiri Sara [mandul], kuasa untuk mengandung
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#)
- σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο
 keturunan menerima, dan melewati waktu usia, karena setia ia-menganggap
[G4690](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#)
- τὸν ἐπαγγειλάμενον.
 yang- menjanjikan.
[G3588](#) [G1861](#)

Karena iman ia juga dan Sara beroleh kekuatan untuk menurunkan anak cucu, walaupun usianya sudah lewat, karena ia menganggap Dia, yang memberikan janji itu setia.

- 12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νεκρωμένους, καθὼς
 sebab-itu juga dari satu, dilahirkan, dan ini hampir-mati, seperti
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#) [G2531](#)
- τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος
 bintang-bintang- bintang di- langit dalam- jumlah, dan seperti pasir- pasir
[G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#)
- ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
 di- tepi pantai- pantai laut- laut, yang tak-terhitung.
[G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

Itulah sebabnya, maka dari satu orang, malahan orang yang telah mati pucuk, terpancar keturunan besar, seperti bintang di langit dan seperti pasir di tepi laut, yang tidak terhitung banyaknya.

- 13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
 Dalam iman mati mereka semua, tidak menerima janji- janji, tetapi
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0235](#)
- πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
 dari-jauh itu melihat, dan menyambut, dan mengaku bahwa
[G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#)
- ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 orang-asing dan pengembara mereka-adalah di atas- bumi.
[G3581](#) [G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dalam iman mereka semua ini telah mati sebagai orang-orang yang tidak memperoleh apa yang dijanjikan itu, tetapi yang hanya dari jauh melihatnya dan melambai-lambai kepadanya dan yang mengakui, bahwa mereka adalah orang asing dan pendarang di bumi ini.

- 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
 mereka-yang karena hal-seperti-itu berkata, menunjukkan bahwa tanah-air
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#)
- ἐπιζητοῦσιν.
 mereka-mencari.
[G1934](#)

Sebab mereka yang berkata demikian menyatakan, bahwa mereka dengan rindu mencari suatu tanah air.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον
dan jika memang itu mereka-ingat, dari mana mereka-keluar, mereka-memiliki
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#)

ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
pasti kesempatan kembali;
[G0302](#) [G2540](#) [G0344](#)

Dan kalau sekiranya dalam hal itu mereka ingat akan tanah asal, yang telah mereka tinggalkan, maka mereka cukup mempunyai kesempatan untuk pulang ke situ.

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ
sekarang tetapi yang-lebih-baik mereka-rindu, yaitu adalah surgawi; sebab-itu
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#)

οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοῦς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν;
tidak malu mereka sang- Allah, Allah disebut mereka;
[G3756](#) [G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#)

ἠτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
Ia-telah-menyiapkan karena bagi-mereka kota.
[G2090](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4172](#)

Tetapi sekarang mereka merindukan tanah air yang lebih baik yaitu satu tanah air sorgawi. Sebab itu Allah tidak malu disebut Allah mereka, karena Ia telah mempersiapkan sebuah kota bagi mereka.

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν
Dengan-iman mempersembahkan Abraham sang- Ishak; dicobai, dan sang-
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#)

μονογενῆ προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
tunggal ia-mempersembahkan, ia-yang janji-janji- janji menerima
[G3439](#) [G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

Karena iman maka Abraham, tatkala ia dicobai, mempersembahkan Ishak. Ia, yang telah menerima janji itu, rela mempersembahkan anaknya yang tunggal,

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
kepada siapa dikatakan, bahwa Dalam Ishak akan-disebut bagimu keturunan;
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

walaupun kepadanya telah dikatakan: "Keturunan yang berasal dari Ishaklah yang akan disebut keturunanmu."

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός,
menghitung bahwa bahkan dari orang-mati membangkitkan sanggup sang- Allah,
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
dari-mana dia juga dalam kiasan, ia-menerimanya-kembali.
[G3606](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

Karena ia berpikir, bahwa Allah berkuasa membangkitkan orang-orang sekalipun dari antara orang mati. Dan dari sana ia seakan-akan telah menerimanya kembali.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ
Dengan-iman juga tentang yang-akan-datang, memberkati Ishak sang- Yakub dan
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#)

τὸν Ἡσαῦ.
sang- Esau.
[G3588](#) [G2269](#)

Karena iman maka Ishak, sambil memandang jauh ke depan, memberikan berkatnya kepada Yakub dan Esau.

- 21 Πίστει Ἰακῶβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ
Dengan-iman Yakub, menjelang-mati, masing-masing anak-anak-anak Yusuf
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#)
- εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
memberkati, dan menyembah di ujung-atas tongkat-tongkat nya.
[G2127](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

Karena iman maka Yakub, ketika hampir waktunya akan mati, memberkati kedua anak Yusuf, lalu menyembah sambil bersandar pada kepala tongkatnya.

- 22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν
Dengan-iman Yusuf, menjelang-akhir, tentang keluarnya-keluarnya anak-anak-anak
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#)
- Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
Israel mengingat, dan tentang tulang-tulang-tulang nya berpesan.
[G2474](#) [G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

Karena iman maka Yusuf menjelang matinya memberitakan tentang keluarnya orang-orang Israel dan memberi pesan tentang tulang-belulanganya.

- 23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν
Dengan-iman Musa, setelah-lahir, disembunyikan tiga-bulan oleh orang-tua-
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#)
- πατέρων αὐτοῦ, διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ
orang-tua nya, karena mereka-melihat elok sang-anak; dan tidak
[G3962](#) [G0846](#) [G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ βασιλέως.
mereka-takut perintah-perintah sang-raja.
[G5399](#) [G3588](#) [G1297](#) [G3588](#) [G0935](#)

Karena iman maka Musa, setelah ia lahir, disembunyikan selama tiga bulan oleh orang tuanya, karena mereka melihat, bahwa anak itu elok rupanya dan mereka tidak takut akan perintah raja.

- 24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
Dengan-iman Musa, dewasa menjadi, menolak disebut anak putri
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#)
- Φαραώ;
Firaun;
[G5328](#)

Karena iman maka Musa, setelah dewasa, menolak disebut anak puteri Firaun,

- 25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ
lebih memilih menderita-bersama dengan-umat milik-Allah, daripada
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#)
- πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
sementara memiliki dosa kenikmatan;
[G4340](#) [G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

karena ia lebih suka menderita sengsara dengan umat Allah dari pada untuk sementara menikmati kesenangan dari dosa.

- 26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὄνειδισμὸν
 lebih-besar kekayaan menganggap, daripada- Mesir harta, aib- aib
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#)
- τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
 sang-Kristus; ia-memandang karena kepada upah-upah.
[G3588](#) [G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

Ia menganggap penghinaan karena Kristus sebagai kekayaan yang lebih besar dari pada semua harta Mesir, sebab pandangannya ia arahkan kepada upah.

- 27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ
 Dengan-iman ia-meninggalkan Mesir, tidak takut murka- murka sang-
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#)
- βασιλέως; τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὄρων, ἐκατέρησεν.
 raja; yang-karena tidak-terlihat seperti melihat, ia-bertahan.
[G0935](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

Karena iman maka ia telah meninggalkan Mesir dengan tidak takut akan murka raja. Ia bertahan sama seperti ia melihat apa yang tidak kelihatan.

- 28 Πίστει πεποιήκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος,
 Dengan-iman ia-melakukan sang-Paskah dan percikan- percikan darah- darah,
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#)
- ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγη αὐτῶν.
 supaya tidak yang-membinasakan anak-anak-sulung menyentuh mereka.
[G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

Karena iman maka ia mengadakan Paskah dan pemercikan darah, supaya pembinasakan anak-anak sulung jangan menyentuh mereka.

- 29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς
 Dengan-iman mereka-menyeberangi Laut-Merah Laut, seperti melalui kering
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#)
- γῆς; ἥς πείραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 tanah; yang percobaan dilakukan, orang-Mesir ditelan.
[G1093](#) [G3739](#) [G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

Karena iman maka mereka telah melintasi Laut Merah sama seperti melintasi tanah kering, sedangkan orang-orang Mesir tenggelam, ketika mereka mencobanya juga.

- 30 Πίστει τὰ τεῖχη Ἰεριχῶ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
 Dengan-iman tembok-tembok Yerikho runtuh, setelah-dikepung selama tujuh hari.
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

Karena iman maka runtuhlah tembok-tembok Yerikho, setelah kota itu dikelilingi tujuh hari lamanya.

- 31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπόλετο τοῖς
 Dengan-iman Rahab sang-pelacur, tidak binasa-bersama dengan-mereka-yang
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#)
- ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
 tidak-percaya, menerima mata-mata-mata-mata dengan damai.
[G0544](#) [G1209](#) [G3588](#) [G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

Karena iman maka Rahab, perempuan sundal itu, tidak turut binasa bersama-sama dengan orang-orang durhaka, karena ia telah menyambut pengintai-pengintai itu dengan baik.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
 Dan apa lagi kukatakan? tidak-cukup aku karena, menceritakan waktu-waktu,
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#)

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουήλ, καὶ τῶν
 tentang Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud juga, dan Samuel, dan para-
[G4012](#) [G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφητῶν;
 nabi;
[G4396](#)

| Dan apakah lagi yang harus aku sebut? Sebab aku akan kekurangan waktu, apabila aku hendak menceriterakan tentang Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud dan Samuel dan para nabi,

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,
 yang melalui iman menaklukkan kerajaan-kerajaan, melakukan kebenaran,
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#)

ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
 memperoleh janji-janji, menutup mulut singa;
[G2013](#) [G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

| yang karena iman telah menaklukkan kerajaan-kerajaan, mengamalkan kebenaran, memperoleh apa yang dijanjikan, menutup mulut singa-singa,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
 memadamkan kuasa api, melarikan-diri mata pedang, dikuatkan dari
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
 kelemahan, menjadi perkasa dalam perang, pasukan-pasukan menghalau asing.
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

| memadamkan api yang dahsyat. Mereka telah luput dari mata pedang, telah beroleh kekuatan dalam kelemahan, telah menjadi kuat dalam peperangan dan telah memukul mundur pasukan-pasukan tentara asing.

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοῦ νεκροῦ αὐτῶν;
 menerima perempuan-perempuan dari kebangkitan orang-orang-mati mereka;
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#)

ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν,
 yang-lain tetapi disiksa, tidak menerima pembebasan-pembebasan,
[G0243](#) [G1161](#) [G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#)

ἵνα κρεῖττονος ἀναστάσεως τύχωσιν.
 supaya yang-lebih-baik kebangkitan mereka-peroleh.
[G2443](#) [G2909](#) [G0386](#) [G5177](#)

| Ibu-ibu telah menerima kembali orang-orangnya yang telah mati, sebab dibangkitkan. Tetapi orang-orang lain membiarkan dirinya disiksa dan tidak mau menerima pembebasan, supaya mereka beroleh kebangkitan yang lebih baik.

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πείραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ
 yang-lain tetapi ejekan dan cambukan, percobaan mengalami; juga, bahkan
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#)

δεσμῶν καὶ φυλακῆς.
 belenggu dan penjara.
[G1199](#) [G2532](#) [G5438](#)

| Ada pula yang diejek dan didera, bahkan yang dibelenggu dan dipenjarakan.

- 37 ἐλιθάσθησαν, Πέπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης
 mereka-dirajam, dicobai, digergaji, dengan pembunuhan pedang
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#)
- ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν,
 mereka-mati; mereka-berkeliaran dalam kulit-domba, dalam kulit- kambing,
[G0599](#) [G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#)
- ύστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
 kekurangan, menderita, diperlakukan-buruk;
[G5302](#) [G2346](#) [G2558](#)

They were ambushed, tried, and killed with swords; they wandered about with skins of goats and skins of sheep, suffering lack, affliction, and punishment.

- 38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
 yang tidak adalah layak sang- dunia; di padang-gurun berkeliaran, dan
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#)
- ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
 gunung-gunung, dan gua-gua, dan lubang-lubang- lubang di- bumi.
[G3735](#) [G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

The world is not worthy of them. They wandered in the wilderness and in the mountains, in caves and in the crevices of the mountains.

- 39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο
 Dan mereka semua, disaksikan melalui iman- iman, tidak menerima
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#)
- τὴν ἐπαγγελίαν;
 janji- janji;
[G3588](#) [G1860](#)

And all these, having been testified to by faith, did not receive the promise.

- 40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
 Allah- Allah untuk kita lebih-baik sesuatu menyediakan, supaya tidak tanpa
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5565](#)
- ἡμῶν τελειωθῶσιν.
 kita mereka-disempurnakan.
[G1473](#) [G5048](#)

Because God has provided something better for us; without us they could not have reached perfection.